



**HONORARY CONSUL
OF ROMANIA
IN BULGARIA**

PROTOCOL

Astazi 24.11.2010 in orasul Silistra cu ajutorul acordat din partea Consulatului Onorific al Romaniei in Silistra, Bulgaria s-a desfasurat o intalnire intre reprezentatilor Camerei Arhitectilor in Bulgaria, filiala Sofia si Ordinul Arhitectilor din Romania, filiala Bucuresti.

In acest protocol sunt regulamentate relatiile si formele de colaborare profesionala intre membrii celor doua organizatii.

Aratand respectul sau reciproc ca profesionalisti si vecini intr-o regiune cu istorie comuna, partile sunt de acord sa colaboreze impreuna si sa imbunatateasca traditia de schimburi in arhitectura, cultura si alte domenii ale civilizatiei. In acest sens, organizatiile arhitectilor din cele doua orase au convenit sa realizeze un schimb reciproc de delegatii, organizarea de discutii, seminare si expozitii, sa cerceteze si sa valorifice trecutul arhitectural al oraselor Sofia si Bucuresti.

La aceasta intalnire partile au realizat un Acord de colaborare profesionala. Documentele sunt semnate si ratificate de ambele parti. Partile pot sa completeze sau sa schimbe clauzele dupa un acord comun. In cazul colaborarii se vor folosi limbile oficiale ale Republicii Bulgaria si ale Romaniei, iar pentru corespondenta - limba engleza.

**Presedinte OAR, filiala Bucuresti
Prof. dr. arh. Mircea Ochinciuc**

24.11.2010

ПРОТОКОЛ

Днес на 24.11.2010 г. в град Силистра е любезното сътрудничество на Почетното Консулство на Румъния в Силистра, България се състоя среща между представителите на Камара на архитектите в България от град София и Камара на архитектите в Румъния, филиал Букурещ.

С този протокол се регламентират отношенията и формите на професионално сътрудничество между членовете на двете организации.

Изразявайки взаимното уважение като професионалисти и съседи в регион с преплетена история, двете страни са съгласни да си сътрудничат за да обогатят традицията на обмен в архитектурата, културата и в други сфери на цивилизацията. В този смисъл, колегиите на архитектите от двата града се договарят да провеждат взаимен обмен на делегации, организирани на дискусии, семинари и изложби, за проучване и запазване на архитектурното минало на градовете София и Букурещ.

На тази среща се постигна споразумение за професионално сътрудничество. Документите се подписват и ратифицират от двете страни. В клаузите страните могат да правят разширение или промяна по взаимно съгласие. Сътрудничеството ще се развива на официалните езици на Република България и Република Румъния, а воденето на преписка – на английски език.

**Председател КАБ София-град
Арх. Данчо Данчев**

24.11.2010 год.